

英语写作入门

编著 季振东 阚怀未



A GATEWAY TO ENGLISH WRITING

世界图书出版公司

英语写作入门

A GATEWAY TO ENGLISH WRITING

季振东 阚怀未 编著

世界图书出版公司
上海·西安·北京·广州

图书在版编目(CIP)数据

英语写作入门/季振东等编著. - 上海:上海世界图书出版公司,2000.1

ISBN 7-5062-4351-2

I.英... II.季... III.英语-写作-自学参考资料
IV.H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 40590 号

A GATEWAY TO ENGLISH WRITING

英语写作入门

季振东 阚怀未 编著

上海世界图书出版公司出版发行

上海市武定路 555 号

邮政编码 200040

上海申光印刷厂印刷

各地新华书店经销

开本:850×1168 1/32 印张:12.5 字数:304 000

2001 年 12 月第 1 版第 5 次印刷

印数:21 601—26 700

ISBN 7-5062-4351-2/H·183

定价:20.00 元

前 言

《英语写作入门》一书的编写历经数年,今天终于和读者见面了。为了使广大读者更好地了解本书,我们想说明以下几点:

首先,我们是长期工作在外语教学第一线的高校教师。对英语专业以及非英语专业学生的实际写作水平比较了解,对他们渴望提高写作能力的心情也比较理解。所以,我们深感他们的手边缺少一本深入浅出、简洁实用的写作书。我们在这样的心理驱动下萌生写作此书的念头。因此,我们编写的宗旨只有一个:从读者的需要出发,从读者的角度取舍内容。读者不难发现,本书在写作理论上的涉猎不多,而将更多的篇幅留给切实具体的写作指导。从这个意义上讲,本书内容以实用为主。另外,本书的起点也定得不高,凡是具有高中英语水平的读者均能从本书中获益。就像本书的书名所希望的那样,我们期盼读者能关注本书并能早日进入英语写作之门。

第二,本书的内容涵盖面较广:从用词造句入手,到段落写作,再扩展至短文的组织。应用文部分除了介绍各类书信便条外还有摘要和论文的撰写。这些内容与一般写作书的安排大致相仿,我们只不过更加注意由浅入深、逐步推进。“标点符号用法小结”是专为读者急需时查询便利而安排的,我们想尽量减少读者东寻西找的烦劳。

第三,本书第五章专门阐述了写作与阅读的关系。这是我们的由衷之言。中国学生学习外语的主要信息来源是阅读。我们说阅读是写作的基础,应该是不为过的。我们强调阅读除了考虑摹仿练习和积累知识的因素还有一层意思,这就是:写作水平在很大程度上取决于开阔的思路和深邃的内容;阅读正是提高这两个方面的能力的最佳途径。因为阅读能使我们领略别人多姿多彩的阅历、思想和情感。这无异于丰富了自己的内涵。因此,阅读对提高写作水平有着事半功倍的效果。本章还介绍了利用阅读材料进行摹仿性写作的作用和意义。这同样是我们教学工作中的尝试。希望读者及同行们能与我们共同探讨这种方法。

本书收录的范文大部分为英美人所写。其中有一些是英美学生的习作。范文中有少量是中国学生的习作,也有名篇佳作。这些范文深浅程度各异,内容样式不同,希望能满足各个层次读者的要求。大多数范文用词简洁,结构明快,并有一定的趣味性。这样的选材是为了消除读者对写作的畏惧心理,并使他们感到英语写作并非高不可及。只要坚持写作,不断完善,写作能力可以提高,也一定能够提高。

本书得以写成问世,承蒙上海世界图书出版公司张明先生的大力支持。在编写过程中,我们得到过上海大学外语学院英语二系陈体芳教授的无私帮助和指导。他不仅推荐和提供了许多优秀范文,还对本书的编写原则提出了可贵的建议。上海大学外语学院英语二系的部分师生也为本书撰写了若干习作。没

有他们的合作,此书是无法写成的。借此机会,谨向他们致以诚挚的敬意和衷心的感谢。

季振东、阚怀未

1999年10月于上海大学

目 录

引言	1
第一章 用词与造句	3
一、用词	3
(一)英语词汇的沿革	3
(二)用词的得体	5
(三)用词的准确	9
1. 同义词与近义词	9
2. 泛词与实词	13
3. 词的本义和涵义	14
4. 一词多义	14
(四)词的表现力和修辞手段	17
二、造句	21
(一)基本句型与句的类别	21
1. 基本句型	21
2. 句的类别	22
(二)良好句式的四大要素	27
1. 必须表达统一、完整的思想内容	27
2. 必须具备连贯性	28
3. 必须重点突出	31

4. 必须简洁	33
第一章练习	35
第二章 段落写作	66
一、为什么文章要分段	66
二、如何写好段落	67
1. 主题清晰集中	67
2. 内容充实完整	70
3. 展开流畅连贯	73
4. 段落中过渡手段的运用	86
第二章练习	98
第三章 短文写作	116
一、写好短文的七个问题	117
1. 明确的主题	118
2. 充实的内容	120
3. 统一性	122
4. 连贯性	123
5. 均衡的布局	126
6. 准确有效的语言	128
7. 好的标题	129
二、短文写作的三个步骤	129
1. 准备阶段	129
2. 写作阶段	133
3. 修改阶段	141

三、短文的四种主要体裁	150
1. 描写文	150
2. 叙述文	160
3. 说明文	169
4. 论说文	200
第三章练习	211
第四章 应用文	222
一、书信	222
1. 书信的格式	222
2. 书信的类别	226
二、摘要	278
三、论文	287
1. 组织论文的步骤	287
2. 论文的格式	290
3. 范文	293
第四章练习	304
第五章 从阅读到写作	310
一、阅读是提高写作能力的有效途径	310
1. 阅读与熟记	311
2. 阅读与语感	312
二、阅读与摹仿性写作	314
三、结语	314
第五章练习	316

附录一 英语标点符号用法小结	321
附录一的练习	330
附录二 练习参考答案	334
参考书目	389

引言

在人类社会的交往中,人们需要交流思想和情感,分享彼此的感受和经历。写作就是人们用文字表述思想和交流情感的一种方式。写作还能使自己头脑中原本模糊的想法变得清晰和有条理。正如弗朗西斯·培根所言:“写作使人精确。”(Writing maketh an exact man.)无论出自哪一种目的,写作都必须从思维开始。写作过程首先应是一个思维过程。它要求的不仅仅是整洁的书写、恰当的用词和正确的语法。它还要求思考和组织。没有了思考,语言便成了无源之水。这个关系不能颠倒。我们学习写作,首先必须认识和摆正这个关系。否则,写作能力不会有真正意义上的提高。

写作过程是从思维到语言的编码(encoding)过程;阅读过程则是把语言再转变成思维的解码(decoding)过程。由于语言本身的局限,原始的思想在这两个过程中会失去某些东西。这就对写作者提出了一个要求:将思想与语言之间的差异缩小到最低程度。换句话说,写作者必须设身处地为读者着想,将自己思想在作品中准确、清晰地传达给读者。如果通过学习与实践做到这一点,我们就基本上具备了写作能力。

在正文之前,我们着重提出以上看法,旨在向读者传递一个信息:学习写作是一个反复思考和反复实践的过程,是一项艰苦的劳动。如果想要学习写作,提高写作水平,必须要有持之以恒、锲而不舍的思想准备。舍此,没有别的捷径可走。但是,英语写作也绝非高不可攀。读者大可不必视英语写作为畏途,更不必让“完美无缺”成为我们学习写作的绊脚石。因为写作的目

的是表达感情、交流思想,不是避免犯错误;就好像学习驾驶汽车不是为了避免出车祸一样。提高写作能力,打开成功之门的钥匙在您——读者——的手中。那就是:勤于思考、勇于实践!

第一章 用词与造句

一、用词

(一) 英语词汇的沿革

句是文章的基本单位,而词(词组)又是句的基本成份。因此,准确用词便是准确表达思想的重要保证。

现代英语词汇的形成是一个比较复杂的过程。为了使英语学习者对此多少有所了解,不妨简略介绍一下英语词汇的沿革。

今日英国人的祖先是公元5世纪入侵罗马帝国席卷西欧的日耳曼蛮族中的三个分支,即盎格鲁人、撒克逊人和朱特人。他们使用的语言是盎格鲁—撒克逊语,即古英语。

公元1066年,定居于法国北部的诺曼人征服英国并把诺曼式法语变成官方语言。此后二百年中,凡是有身份的英国人都不使用英语。只有处于社会下层的劳动人民才使用它。正如司各特(Scott)在他著名小说“劫后英雄传”(Ivanhoe)中所说的那样:活的牲口需要农民饲养,就用英语(cow, calf, sheep 和 pig)来称呼。而一旦屠宰加工成为菜肴就以诺曼法语(beef, veal, mutton 和 pork)来命名。另外,教士和学者则普遍使用拉丁语。迨至15世纪后期诺曼族和盎格鲁撒克逊族融合为一,英语又成为通用的语言。但此时的英语和先前的英语已经不同。许多单词的拼写和读音均产生了变化,而且增加了大量源自法语和拉丁语的词语。

自莎士比亚时代以来,英语词汇量已增加5倍以上,从大约14万个词激增到七、八十万个词。许多新词并非直接来自法语

或拉丁语而是英语本身衍变的结果。加上科学技术日新月异,社会生活不断变化,人们不得不经常创造新词。新词的产生主要有以下几种方式:①借用外来语——英语过去曾经吸收大量法语和拉丁语。现在借用外来语数量已大为减少,但仍在继续。如:源自日语的“巨头”(tycoon)、源自德语的“闪电战”(blitzkrieg)、源自意大利语的“馅饼”(pizza)、源自西班牙语的“探戈舞”(tango)以及源自汉语的“舢板”(sampan)。②派生法——这些词大多是科学技术用语,多数是由希腊语和拉丁单词中某些成份拼凑而成。如:“电视”(television)、“晶体管”(transistor)、“视频”(video)和“抗生素”(antibiotic)等等。有一种派生词是在原词加上前缀和后缀形成的。如:“通货紧缩”(deflation)、“小面包车”(minibus)、“种族主义者”(racist)和“完成”(finalize)等等。③复合法——把两个或两个以上的词合并成一个词。如:“退学”(dropout)、“毋忘我草”(forget-me-not)、“防水的”(waterproof)和“好战的”(warlike)等等。④合成法——从两个词中各取一部分合并为新词。如:“烟雾”(smog)就是由 smoke 和 fog 两个词合成的;“美国老年医疗保健”(medicare)是由 medical 和 care 合成的。⑤缩写法——把包含字母较多的单词缩写成较为简单的词。如:“流行性感冒”(influenza)缩写成 flu、“预制装配式房屋”(prefabricated house)缩写成 prefab。我们还通常将 gymnasium, photograph, mathematics, examination 缩写成 gym, photo, math, exam。⑥功能转变法——使单词从某一词性转变成另一词性。如把名词 water, air, bag, picture 转变成动词,具体例子如下:to water the flowers(给花浇水);to air the room(给房间透空气);to bag the golds(囊括金牌);to picture to yourself the bright future ahead(想象一下你光明的前途)等等。又如把形容词 slow, wrong 转变成动词,具体例子如下:to slow down your steps(放慢脚步);to

wrong somebody(冤枉某人)。还有把专有名词转变成普通名词。常见的例子有:Babel(《圣经》中的通天塔)变成 babel(嘈杂声); Volt(意大利科学家的名字)变成 volt(伏特——电压计量单位); Sandwich(人名),变成 sandwich(三明治——以火腿、蛋或乳酪等夹心的面包)。

在现代英语词汇的演变中,特别引人注意的是美国英语(American English)的形成与发展。美国英语较为典型地表现在某些词语上。英国英语(British English)中的 elevator(电梯)、petrol(汽油)和 solicitor(律师),在美国英语中分别为 lift、gasoline 和 attorney。美国英语有些单词的拼法不同于英国英语。最常见的例子是用后缀 or 替代 our。如:用 honor, color, humor, behavior, favor 等来替代 honour, colour, humour, behaviour, favour 等。还有用 er 替代 re。如:用 center, theater, meter 等替代 centre, theatre, metre 等。在美国英语中,最后音节不重读并以 l 结尾的动词,变为过去时态或加后缀时不需要将 l 重复。如:leveled, traveled, traveler 等;而在英国英语中则为 levelled, travelled, traveller 等。美国英语的特点还表现在口语化的倾向上。我们在美国人的书面文字中常常见到 I'm, It's, doesn't 这样的用法,以及过去被认为不规范的单词,如:ad, humans, a raise, a buy 等等。这种倾向甚至已影响到当今英国人的写作。

英语词语由于其词源不同而在使用上有所区别。源出古英语的词使用最广,而源出法语及拉丁语的词则用于较为正式或庄重的文体中。

(二)用词的得体

用词的得体犹如人们穿衣的得体。穿着的得体意味着在什么场合应穿什么衣服以及什么衣服应配什么鞋子等等。用词的得体则意味着不同的文体应使用不同的词语,不同的人物应有

适合人物身份和性格的语言。

英语词语按照其使用范围可以大致划分为：书面语、非书面语、科技用语、俚语、古语、废语等类别。下面几个实例具体说明各类词语在不同文体中的用法：

例 1.

What would ye do then? Should ye suppress all this flowery crop of knowledge and new light sprung up and yet springing daily in this city? Should ye set an oligarchy of twenty engrossers over it, to bring a famine upon our minds again, when we shall know nothing but what is measured to us by their bushel? Believe it, Lords and Commons, they who counsel ye to such a suppressing do as good as bid ye suppress yourselves; and I will soon show how. If it be desired to know the immediate cause of all this free writing and free speaking, there cannot be assigned a truer than your own mild and free and humane government. It is the liberty, Lords and Commons, which your own valorous and happy counsels have purchased us, liberty which is the nurse of all great wits; this is that which hath rarefied and enlightened our spirits like the influence of heaven; that is that which hath enfranchised, enlarged and lift up our apprehensions degrees above themselves.

John Milton: *Areopagitica*

这是英国弥尔顿时代的英语。文中明显可见的古体字只有 *ye* = *you* 和 *hath* = *has* 两个。但是某些词语的含义与现今人们所理解的已有较大差异。如：

- 1) an oligarchy of twenty engrossers = a group of censors of the press
- 2) by their bushel = according to their standard
- 3) Lords and Commons 是指议会上下两院中的议员们

- 4) assigned = ascribed to
- 5) counsels (n.) = wisdom
- 6) purchased up = obtained for us

例 2.

If the human minds were a strictly logical device like a calculating machine, it would deal with words simply as names of categories, and with categories as essential tools for imposing order and system on a universe which otherwise presents itself as an unsorted chaos of sense stimuli. But human reaction to words, like much other human behavior, is also motivated by irrational impulses such as those we label love, hate, joy, sorrow, fear, awe, and so forth; and, whenever the users of a language evince a fairly uniform emotional response to a given word, that response becomes part of the connotation, therefore part of the standard meaning of the word in that language. While the bulk of the vocabulary doubtless consists of words that carry little or no perceptible emotional charge (lamp, book, read, subtract, through), there are nevertheless a good many that produce reactions of various colors and shades, with voltages ranging from mild to knockout force.

Louis B. Salomon

这是一篇近代的学术文章。句子冗长、结构复杂,整段文字由三个长句组成。措词严谨,基本上为书面用语。如:logical device, categories, imposing, stimuli, motivated, irrational impulses, evince, response, connotation, standard, perceptible, charge, voltage 等等。

例 3.

A year later and somewhat better equipped academically, young Bell returned to Scotland. After working for a time with his father, he